

六度重茲到五臺默符天地弘中
不期再至却常往行
既曰言歸底幻求大士如
【忻州师范学院五台山文化丛书】

清朝皇帝咏五臺

赵林恩 编注

宗教文化出版社



【忻州师范学院五台山文化丛书】

清朝皇帝咏五臺

赵林恩 编注

宗教文化出版社



·忻州师范学院五台山文化丛书·

清朝皇帝咏五台

赵林恩 编注

图书在版编目(CIP)数据

清朝皇帝咏五台/赵林恩编注. - 北京:宗教文化出版社,2002

ISBN 7-80123-435-9

I. 清… II. 赵 III. 古典诗歌-作品集-中国-清代 IV. I222.749

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 040947 号

清朝皇帝咏五台

赵林恩 编注

出版发行: 宗教文化出版社

地 址: 北京市西城区后海北沿 44 号 (100009)

电 话: 64095211, 64095215, 64095216

责任编辑: 戴晨京

印 刷: 北京秋豪印刷有限责任公司

版权专有 不得翻印

版本记录: 850×1168 毫米 32 开本 6.5 印张 180 千字

2002 年 7 月第 1 版 2002 年 7 月第 1 次印刷

印 数: 1—3000

书 号: ISBN 7-80123-435-9/B·100

定 价: 11.00 元

前言

清朝是中国历史上最后一个封建王朝，也是中国历史上空前统一、强大的一个封建帝国，曾出现过封建时代鲜有的“康乾盛世”的辉煌。作为一个少数民族建立的政权，何以会有这么大的作为？细究之，其民族宗教政策的适当，不能不说是诸多因素中的一个重要因素。

女真族是一个善于学习的民族。他们汲取了元代赤裸裸的民族歧视导致民族起义的教训，汲取了汉族统治者传统的以蒙古为敌、深沟壁垒消极防范而最终防不胜防的教训，尊崇佛教，尤尊藏传佛教，使难以进兵的卫藏地区兵不血刃，和平归化；借“兴黄教以安众蒙古”，使蒙古由强敌变为“屏藩”，成功地维持了全国众多民族的政治团结，实行了对全国众多民族的专制统治。

自努尔哈赤建立后金（1616）以降，一任一任君主，无论其本人信佛与否，都相续不断地奉行着尊崇佛教的政策。到康、雍、乾朝，尊崇佛教，尤尊藏传佛教，已经成为一项基本国策。而五台山是中国佛教名山中唯一的清黄庙并存的汉藏佛教圣地，且“惟兹山峙神京之右，千里而近，宜跋涉者较多”^①，于是清朝诸帝便同五台山结下了不解之缘。《清史稿》云“圣祖、高宗、仁宗十三巡幸”，即指清圣祖康熙皇帝五次巡台，清高宗乾隆皇帝六次巡台，清仁宗嘉庆皇帝一次巡台，另余一次想是指雍正皇帝为贝勒时随康熙皇帝的一次巡游。顺治皇帝虽无巡台纪录，但他与五台山之缘比他的子孙们更胜一筹，留下了出家五台山的有趣传说。

清朝从顺治元年（1644）入京算起，一共有十任皇帝，历时267年。其中前五任，都是较有作为之君，共历时177年，占清朝总年代的三分之二。他们巡台，自然要游览名胜，但这绝不是

主要目的。他们“时从好乐戒无荒”^②，“诂耽林色与山光”^③，而是“恤民还逋赋，察吏验歌祈”^④，将巡台当作一次巡省视察的国事活动。而更主要的还是“祝釐礼化城”^⑤，“永绥黄教黄”^⑥，显示对佛教，尤其是对黄教的尊崇和扶持，将礼佛当作治国方略的一个有机组成部分。这样做的目的，从积极的意义上讲，就是增强民族团结。乾隆皇帝说得明白：“到处祇林依翠微，半居白足半黄衣。可知像教联中外，何必其间辨是非。”^⑦为了扩大影响，除颁赐寺院大量金银、题写大量碑文联匾外，还留下了吟咏五台山的大量诗篇。这些诗篇，在今天看来，无疑是研究清朝当时政治、民族宗教政策，研究当时五台山自然、社会、宗教、经济、风情、民俗的珍贵资料。从欣赏的角度看，也不乏佳篇。

本书收集了清朝五帝吟咏五台山的全部诗歌，共326首，并附他人的有关诗赋43首（篇）。计顺治皇帝1首，附他人诗偈6首；康熙皇帝20首，附他人诗15首；雍正皇帝17首；乾隆皇帝283首，附他人诗赋21首（篇）；嘉庆皇帝5首，附他人赋1篇。为方便阅读，对地方性较强的五台山山川、村镇、寺院、名胜等名词，对佛教术语和不常见的历史典故，都作了注释。为省篇幅，一般不重复加注。书后附录《注释词条索引》，可供检索。

鉴于本人能力、见识有限，客观上部分资料历经辗转抄录，也难免有误，故书中错讹之处一定不少，恳请专家和读者指正。

编注者

2002年3月于忻州师范学院

①爱新觉罗·玄烨《中台演教寺碑》。

②爱新觉罗·弘历乾隆丙午《回銮即事》。

③爱新觉罗·弘历乾隆丙午《引怀堂》。

④爱新觉罗·弘历乾隆辛丑《二月二十日启辟幸正定府庆落隆兴寺并至五台瞻礼》。

⑤爱新觉罗·弘历乾隆庚午《回銮即事》。

⑥爱新觉罗·弘历乾隆壬子《望海峰四依皇祖元韵》。

⑦乾隆辛丑《祇林》。

目 录

爱新觉罗·福临（顺治皇帝）

归山词……………1

◎附1·吴伟业诗

清凉山赞佛诗……………2

◎附2·茆溪偈

封谥偈……………11

◎附3·蔡东藩诗

清凉山赞佛诗……………12

爱新觉罗·玄烨（康熙皇帝）

龙泉寺……………13

自长城岭至台怀……………13

显通寺……………14

殊像寺法相最异……………15

驻蹕灵鹫峰文殊寺……………16

天花……………16

登望海峰……………17

北台眺望……………17

娑罗树歌……………18

再驻龙泉关……………19

冬日重登清凉山……………19

初冬自五台回次日雪……………20

五台有怀……………20

菩萨顶……………21

题五郎祠……………21

金莲映日……………21

金莲盛放……………22

◎附1·朱彝尊诗

驾幸五台山恭纪三首……………22

◎附2·高士奇诗

扈从清凉山三首……………24

北台山行蒙恩赐御服

文狸裘麋鹿裘御寒

恭纪二首……………28

扈从杂记……………28

◎附3·纳兰性德诗

驾幸五台恭纪……………30

◎附4·爱新觉罗·允初诗

陪驾幸五台……………30

爱新觉罗·胤禛（雍正皇帝）

恭谒五台过龙泉关偶题……………31

将至五台山月下作……………31

清凉纪游一十四首……………32

茆溪禅师赞……………37

爱新觉罗·弘历（乾隆皇帝）

●乾隆丙寅作

龙泉关恭依皇祖元韵·····38

积素·····39

度龙泉关山西省诸臣来接·····39

自长城岭至台怀

恭依皇祖元韵·····40

射虎川·····41

即事·····42

娑罗树恭依皇祖元韵·····42

清凉山恭依皇祖元韵·····43

五台山天花诗

恭依皇祖元韵·····43

北台眺望恭依皇祖元韵·····43

望海峰恭依皇祖元韵·····44

灵鹫峰文殊寺

恭依皇祖元韵·····45

殊像寺恭依皇祖元韵·····45

显通寺恭依皇祖元韵·····45

回銮即事·····46

回銮至镇海寺·····47

长城岭雪霁·····48

暖·····48

西巡回銮述事·····49

●乾隆庚午作

恭奉皇太后西巡瞻礼五台

发轫京师即目得句·····50

龙泉关再依皇祖元韵·····50

度龙泉关·····51

示山西巡抚阿里衮

及其属吏·····51

台麓寺作·····51

阴·····52

雪·····53

白云寺小憩·····53

命张若澄图镇海寺

雪景因而有作·····53

殊像寺再依皇祖元韵·····55

再题殊像寺·····55

清凉山再依皇祖元韵·····56

瞻礼菩萨顶有作·····57

雪水茶·····57

雪霁·····58

暖·····58

清凉寺·····59

再至镇海寺·····59

花朝·····60

罗睺寺少憩·····60

登塔院寺塔·····61

显通寺·····62

回銮即事·····62

回銮至台麓·····62

度龙泉关·····63

●乾隆辛巳作

恭奉皇太后谒泰陵因至

五台瞻礼卜吉起程	
得诗八韵	64
谒陵礼毕载启西巡瞻彼	
台山祝兹介祉后作祇	
言庆典前涂况值甘膏	65
雪	66
龙泉关三依皇祖元韵	66
雪中度长城岭	67
射虎川	67
台麓寺	68
题静寄斋	68
白云寺	68
跋马	69
雪中过镇海寺未入	69
自长城岭至台怀	
再依皇祖元韵	69
清凉山三依皇祖元韵	70
殊像寺	71
五台山天花诗	
再依皇祖元韵	72
灵鹫峰文殊寺	
再依皇祖元韵	72
题雨花堂	72
喜晴	73
戏题宝塔院	73
显通寺即事	73
罗睺寺	74
跋马至黛螺顶	74

祇林	75
寿宁寺	75
玉华池	75
罗汉坪	76
文殊寺静舍少憩	77
梵呗	77
真容院再题	78
晓山	78
甘露泉	79
寄题北台叠旧作北台	
眺望恭依皇祖元韵	79
栖贤寺	80
镇海寺即目	81
清凉石	81
明月池	81
回銮过白云寺	82
游千佛洞得古体四十韵	82
台麓寺	85
涌泉寺	85
过长城岭	86

●乾隆辛丑作

二月二十二日启蹕幸	
正定府庆落隆兴寺	
并至五台瞻礼	86
龙泉关四依皇祖元韵	87
雪中过长城岭三首	88
涌泉寺二首一韵	88
射虎川	89

台麓寺	89
题静寄斋	90
雪妍堂	90
戏题雨花堂	90
春晴	91
白云寺	91
题镇海寺	91
明月池	92
祇林	93
戏题栖贤寺	93
娑罗树再依皇祖元韵	93
自长城岭至台怀	
三依皇祖元韵	94
殊像寺三依皇祖元韵	95
写五台殊像寺	
文殊像成并赞	96
木刻文殊像赞	96
灵鹫峰文殊寺	
三依皇祖元韵	97
文殊寺静舍作	97
梵呗	97
题真容院	98
题恒春堂	99
清凝斋六韵	99
题董邦达雪山兼命董诰别图	
雪山得诗二首用一韵	100
题董诰雪山图	100
胡桂长城岭	101

汪承霈古柏水仙	101
清凉山四依皇祖元韵	101
甘露寺	102
宝塔院	102
显通寺再依皇祖元韵	102
罗睺寺	103
望海峰再依皇祖元韵	103
寿宁寺	103
玉华池	104
戏题罗汉坪	104
五台山天花诗	
三依皇祖元韵	104
寄题北台再叠北台	
眺望恭依皇祖元韵	105
戏题清凉石	106
回銮至白云寺驻蹕作	106
题引怀堂	107
静宜书屋	107
度长城岭	107

●乾隆丙午作

驻行营作	108
龙泉关五依皇祖元韵	108
雪中过长城岭三首	108
涌泉寺	109
射虎川	110
台麓寺	110
题雪妍堂	111
静寄斋	111

题雨花台·····	112
驻白云寺行馆作·····	112
祇林·····	112
静宜书屋有会·····	113
娑罗树三依皇祖诗韵·····	113
题栖霞寺·····	114
殊像寺四依皇祖元韵·····	114
咏清凉石·····	115
镇海寺·····	115
至灵鹫峰文殊寺	
即事成句·····	116
题真容院·····	117
自长城岭至台怀	
四依皇祖元韵·····	117
题恒春堂叠辛丑诗韵·····	118
清凝斋·····	119
灵鹫峰文殊寺	
四依皇祖元韵·····	119
文殊寺静舍叠辛丑韵·····	120
梵呗·····	120
题董邦达雪山图·····	121
题董诰雪山图·····	121
汪承霈古柏水仙·····	122
胡桂长城岭叠辛丑韵·····	122
清凉山五依皇祖元韵·····	122
喜晴·····	123
宝塔院·····	123
显通寺三依皇祖元韵·····	123

罗睺寺·····	123
寄题北台三叠北台眺望	
四依皇祖元韵·····	124
五台山天花诗	
四依皇祖元韵·····	125
寿宁寺·····	125
玉华池·····	126
题罗汉坪·····	126
登黛螺顶·····	126
望海峰三依皇祖元韵·····	127
暖·····	127
甘露寺·····	128
明月池·····	128
回銮至白云寺	
叠辛丑旧作韵·····	129
引怀堂·····	130
白云寺西斋作·····	130
策马度长城岭·····	130

●乾隆壬子作

启跸西巡往五台	
瞻拜之作·····	131
龙泉关六依皇祖元韵·····	131
策马度长城岭·····	132
涌泉亭·····	132
射虎川·····	132
台麓寺·····	133
静寄斋·····	134
雨花堂口号·····	134

驻白云寺行馆作·····	134
静宜书屋戏为禅句·····	135
白云寺西斋作·····	136
寄咏清凉石·····	136
祇林·····	136
娑罗树四依皇祖诗韵·····	137
戏题栖贤寺·····	137
殊像寺五依皇祖元韵·····	138
灵鹫峰文殊寺	
瞻礼偶效禅语·····	138
真容院口号·····	139
清凉山六依皇祖元韵·····	139
登中台灵鹫峰瞻礼遂驻	
台怀优赉晋省众民	
诗以志事·····	140
清凝斋叠丙午韵·····	140
题恒春堂再叠辛丑诗韵·····	140
雪·····	141
晴·····	141
题董诰雪山·····	142
题胡桂山水口号·····	142
宝塔院·····	142
显通寺四依皇祖元韵·····	142
罗睺寺·····	143
寄题北台叠旧作北台眺望	
五依皇祖元韵二首·····	143
五台山天花诗	
五依皇祖元韵·····	144

灵鹫峰文殊寺	
五依皇祖元韵·····	144
文殊寺静舍作·····	145
寿宁寺得句·····	145
玉华池·····	146
题罗汉坪·····	146
登黛螺顶·····	147
望海峰四依皇祖元韵·····	147
镇海寺四首·····	148
甘露寺作歌·····	149
笑题明月池·····	150
回銮至白云寺作·····	150
引怀堂叠丙午韵·····	151
五台旋蹕过长城岭作·····	151

◎附1·汪由敦诗

恭和御制《台麓 寺有作》元韵·····	152
恭和御制《白云 寺小憩》元韵·····	153
恭和御制《命张若澄图 镇海寺雪景》元韵·····	153
恭和御制《瞻礼菩 萨顶有作》元韵·····	154
恭和御制《回銮 即事》元韵·····	155

◎附2·王居正诗、赋

庚午二月驾幸	
--------	--

五台山恭纪·····	156
圣驾巡幸五台赋·····	158
◎附3·方应清诗	
乾隆辛丑季春圣驾	
再幸五台值雪恭纪·····	166
台怀行宫值宿·····	166
恭谢御赐貂皮	
荷包大缎·····	166

清凉山侍宴恭纪一首·····	167
恭谢赐克食·····	168
爱新觉罗·颀琰（嘉庆皇帝）	
五台赞·····	169
◎附·史才赋	
清凉山赋·····	172

附录·注释词条索引

一画·····	176
二画·····	176
三画·····	176
四画·····	176
五画·····	177
六画·····	178
七画·····	178
八画·····	179
九画·····	180

十画·····	181
十一画·····	181
十二画·····	182
十三画·····	182
十四画·····	183
十五画·····	183
十六画·····	183
十七画以上·····	183

爱新觉罗·福临（顺治皇帝）

爱新觉罗·福临（1638~1661），满族，清朝第一代皇帝。1644~1661年在位，年号顺治，谥号清世祖。世间流传他出家五台山的故事，五台山流传有他的《归山词》。

归山词⁽¹⁾

天下丛林饭似山⁽²⁾，钵盂到处任君餐。
黄金白玉非为贵，唯有袈裟披身难。
朕乃大帝山河主，忧国忧民事转烦。
百年三万六千日，不及僧家半日闲。
悔恨当初一念差，黄袍换去紫袈裟。
吾本西方一衲子⁽³⁾，因何流落帝王家！
未曾生我谁是我，生我之时我是谁？
长大成人方是我，合眼朦胧又是谁⁽⁴⁾？
兔走乌飞东复西⁽⁵⁾，为人切莫用心机。
百年世事三更梦，万里乾坤一局棋。
禹疏九河汤伐夏，秦吞六国汉登基。
古来多少英雄将，南北山上卧土泥。
来时欢喜去时悲，空在人间走一回。
不如不来也不去，也无欢喜也无悲。
每日清闲自己知，红尘之事若相离。
口中吃得清和味，身上常披百衲衣。

五湖四海为上客，逍遥佛殿任君栖。
莫当出家容易得，只缘累代种根基。
十八年来不自由，征南战北几时休！
我今撒手归山去，管甚千秋与万秋！

（1）此诗于“文革”前见于五台山善财洞上院山墙，诗后落款为“时在癸亥年二月书”。五台山传说，此诗是顺治皇帝于五台山出家后写的。

（2）丛林：通常指禅宗寺院，又称禅林。后教、律等各宗亦仿禅林制度而称丛林。因昔时印度多于都城郊外选择幽静林地建寺，故称。

（3）西方：西方极乐世界，指佛国。衲子：僧人之自称。取着衲衣（又称百衲衣，即以世人所弃朽坏破碎布片修补缝缀制成的法衣）之义。

（4）“未生”四句：指禅林中所说的“本来面目”，即身心自然脱落而现前的人人本具的心性。

（5）传说月中有玉兔，故“兔”指月。传说太阳中有三足乌，故“乌”指日。

◎附1·吴伟业诗

吴伟业（1609～1671），清初诗人。江苏太仓人，字骏公，号梅村。明崇祯四年（1631）进士。历编修、左庶子等职。入清后，官至秘书院侍讲，充《太祖太宗圣训》纂修官。后任国子监祭酒。请假归里后隐居不仕。工诗词书画，以《圆圆曲》、《楚两生行》等篇有名于世。著有《春秋地理志》、《氏族志》、《绥寇纪略》、《梅村家藏稿》等。

清凉山赞佛诗⁽¹⁾

—⁽²⁾

西北有高山，云是文殊台⁽³⁾。
台上明月池⁽⁴⁾，千叶金莲开⁽⁵⁾。
花花相映发，叶叶同根栽。
王母携双成⁽⁶⁾，绿盖云中来⁽⁷⁾。

汉王坐法宫⁽⁸⁾，一见光徘徊。
 结以同心合，授以九子钗。
 翠装雕玉辇，丹髹沉香斋⁽⁹⁾。
 护置琉璃屏，立在文石阶。
 长恐乘风去，舍我归蓬莱⁽¹⁰⁾。
 从猎往上林⁽¹¹⁾，小队城南隈。
 雪鹰非凡羽，果马殊群材⁽¹²⁾。
 言过乐游苑⁽¹³⁾，进及长杨街。
 张宴奏丝桐，新月穿宫槐。
 携手忽太息，乐极生微哀：
 千秋终寂寞，此日谁追陪？
 陛下寿万年，妾命如尘埃。
 愿共南山掬，长奉西宫杯。
 披香淖博士⁽¹⁴⁾，侧闻私惊猜：
 今日乐方乐，斯语胡为哉？
 待诏东方生⁽¹⁵⁾，执戟前谈谐⁽¹⁶⁾。
 薰鑪拂黼帐⁽¹⁷⁾，白露零苍苔⁽¹⁸⁾。
 吾王慎玉体，对酒毋伤怀。

(1)录自《四库全书》1312册《梅村集》卷三，并参照马乃骝、寇宗基《读吴梅村清凉山赞佛诗随笔》（载《五台山研究》1987年第2期，以下简称“马文”）、崔正森《五台山诗歌选注》（以下简称“崔文”），对一些明显不妥之处作了修改。马文云，“吴梅村是顺治十四年辞官南归的，写《赞佛诗》当在顺治十八年后。”“诗题下有程穆衡笺释：‘为皇贵妃董氏咏……贵妃上所爱幸，薨后命五台山喇嘛建道场。诗特叙玫瑰丽，遂有若《长恨歌》序云尔者。’”诗题中“佛者，顺治也。赞佛，即赞颂顺治出家成佛也。”

(2)马文云：“第一首写董妃与顺治的结合，乐极生悲。董妃劝慰顺治，勿以妾薄命而伤玉体。”

(3)文殊台：文殊说法之台，指五台山。文殊为中国佛教四大菩萨之一；相传其说法的道场在五台山。

(4)明月池：五台山有寺名明月池。此处非确指。

(5)神话传说有一种多瓣莲花，名千叶莲。宋陈普《莲花赋》：“或同杆而双头，或千叶而出类。”

(6)王母：即西王母，俗称王母娘娘，神话传说中一位地位崇高的女神。双成：王母之侍女，姓董，暗指董妃。

(7)绿盖：绿色的车盖。

(8)汉王：汉武帝。暗指顺治皇帝。

(9)髹：(xiū)以漆涂物。

(10)蓬莱：蓬莱山，古代传说中的神山名，常泛指仙境。

(11)上林：泛指帝王的园圃。

(12)果马：果下马，一种矮小的马。乘之可行于果树之下，故名。

(13)言：语首助词，无义。

(14)披香：汉后官宫殿名。后泛指宫殿。淖博士：淖(zhuō)方成。《飞燕外传》：“宣帝时，披香博士淖方成，白发教授，宫中号淖夫人。”

(15)东方生：指汉东方朔（前154～前93）。武帝时为太中大夫，善辞赋，性诙谐滑稽。

(16)执戟：秦汉时的宫廷侍卫官。因值勤时手执戟，故名。此处借指宫廷。

(17)薰鑪：“鑪”通“炉”。用于薰香的炉子。黼帐：(fǔ)犹华帐。

(18)白露：秋天的露水。零：雨雪霜露降落。此句喻人之伤悲。

二⁽¹⁾

伤怀惊凉风，深宫鸣蟋蟀⁽²⁾。

严霜被琼树，芙蓉凋素质。

可怜千里草⁽³⁾，萎落无颜色。

孔雀蒲桃锦，亲自红女织⁽⁴⁾。

殊方初云献⁽⁵⁾，知破万家室。

瑟瑟大秦珠⁽⁶⁾，珊瑚高八尺。